

Ventana a West Chicago

----- abra la ventana de la Ciudad a su mundo -----

The (Bi)Cycle of Life

Exhibición de Museo
Proyecto de Pancarta de Comunidad



La Ciudad Integra Tema en Dos Nuevas Exhibiciones Públicas - Artistas Invitados a Participar

Una **llamada para artistas** por la Comisión de Artes Culturales para su proyecto de Arte para **Pancarta Comunitaria 2014** se une con **una exhibición histórica planeada debutar en el Museo de la Ciudad** a principios de la primavera. Ambas exhibiciones públicas con tema, **The (Bi)Cycle of Life**, se enfocan en la introducción y evolución de ciclismo. Adicionalmente, la representación en palabras se presta sí mismo a interpretaciones en el tema más amplio de ciclos de vida. Justo cuando las ruedas de una bicicleta continúan a rodar, igual las estaciones y tiempo continúan a voltear.

Desde su introducción en Europa en los 1800, bicicletas han provisto una manera para que la gente viaje que directamente los conecta a la naturaleza. Más rápido que caminar y menos incomodo que manejar, las bicicletas han agregado velocidad a transportación y permite a un individuo de moverse con facilidad. Hoy, las bicicletas todavía son usadas para transportación, recreación, deporte, y hasta para trabajo por oficiales de policía y mensajeros con bicicletas; ahora son celebrados en West Chicago con estas dos exhibiciones públicas por venir:

***The (Bi)Cycle of Life* en el Museo de la Ciudad**

Desde una perspectiva histórica, el ciclismo disfrutado por una "época dorada" en los 1890, con muchos clubs y organizaciones apareciendo por todo el país. Estos "Wheelman" clubs patrocinaron carreras de carretera, desfiles y otros eventos comunitarios. Una tal carrera se llevó acabo en un evento significativo en Turner



Junction, Illinois, el apodo informal para el Pueblo de Turner, el 4 de julio de 1895. La comunidad pequeña del medio oeste se estaba evolucionando en su propia historia al darle la bienvenida a su nuevo nombre, West Chicago, Illinois. El cambio del nombre fue parte de un esfuerzo para atraer industria y ayudar a llamar a dueños prospectivos de compañías para invertir en la comunidad. Una fotografía mantenida en el Museo de la Ciudad (foto principal) conmemora una carrera de 5 ½ millas que se llevó acabo en esta fecha.

Desde esos días tempranos de la historia de ciclismo, las bicicletas han permanecido una parte importante de la vida recreativa en West Chicago, ya que el Camino de Pradera de Illinois atraviesa por el centro de la Ciudad. Esta conexión directa a la naturaleza provee a ciclistas un gran camino a y fuera del pueblo a través de algunas de las más áreas escénicas de la Ciudad. La Directora y Protectora del Museo Sara Phalen explicó el significativo de ambas exhibiciones." Mucha gente puede recordar la primera vez que manejaron una bicicleta, aprendieron o enseñaron a un niño como manejar sin llantas de entrenar, y el sentido de libertad que esos pedales proporcionan. Las bicicletas proporcionan nuevas sensaciones mientras los conductores viajan por montañas o sobre caminos con topes. Viajando a lo largo del Camino de Pradera también

permite a los conductores una manera a los cambios de temporada que pueden traer la naturaleza escénica puede proporcionar a nuestras vidas ocupadas."

The (Bi) Cycle of Life Pancartas Comunitarias de Arte en la Calle Main

Empezando en mayo, pancartas coloridas destacando trabajos de arte originales en el tema The (Bi)Cycle of Life, estará en exhibición a lo largo de la Calle Main en el centro de West Chicago. **Una llamada corriente para artistas para contribuir sus diseños está sucediendo.** Artistas realizada y emergiendo, con una conexión con la Ciudad de West Chicago, (ya sea a través de residencia, trabajo o escuela), o actualmente viviendo en el área de Chicago están invitados a entregar archivos digitales de arte original para ser considerada para el Proyecto de Pancarta Comunitaria de Arte. Todo medio es bienvenida, con ninguna limitación a técnica o materia, con tal de que el tema se relacione con The (Bi)Cycle of Life. **Las entradas deben ser recibidas para el 1 de febrero de 2014.** Un jurado independiente no afiliado con la Comisión de Artes Culturales seleccionará los trabajos de arte.

Cada diseño ganador será reproducido y destacado en la exhibición 2014. Los artistas seleccionados recibirán crédito en ambas las pancartas y en materias imprimidas relacionadas a la exhibición. Adicionalmente, a ellos se les pedirá entregar una declaración breve sobre la inspiración para la pieza seleccionada para uso de prensa. Una recepción honrando las artistas seleccionadas se llevará a cabo en Gallery 200 en el centro de West Chicago durante el evento anual de Blooming Fest el sábado, 17 de mayo de 2014.

Durante el tiempo que esté la exhibición, el público en general será invitado a votar por un artista/pancarta para recibir un Premio de Opción del Público. Los detalles de entrega y una [solicitud en línea](#) están disponibles. ¡Ayude a informar sobre la llamada para arte al decirle a un amigo, vecino o miembro de familia para ser parte de the (bi)cycle of life en nuestra comunidad! Para preguntas, los artistas pueden contactar a Sara Phalen al (630) 231-3376.



FECHAS IMPORTANTES PARA ADULTOS

1 de enero.....Ayuntamiento Cerrado
17 de enero.....Noche de Música Local
25 de enero.....Café con el Alcalde
7 de febrero.....Noche Tarde en el Museo
7 de febrero.....Recepción de Gallery 200
8 de febrero.....Chili Fest
21 de febrero.....Noche de Música Local
22 de febrero.....Café con el Alcalde



FECHAS IMPORTANTES PARA NIÑOS

7 de enero - Winter Reading Kick-Off
11 de enero - Wiggle Worms Music & Play Time
15 de enero - Homeschool Connections
19 de enero - LEGO Club
20 de enero - WWE Smack Down
23 de enero - The Write Stuff: Dear Diary
8 de febrero - Minecraft Co-Op
13 de febrero - Pinkalicious Valentine's Party
15 de febrero - Wiggle Worms Music & Play
16 de febrero - LEGO Club
17 de febrero - Winter Olympics Fun
19 de febrero - Homeschool Connections
23 de febrero - Read Across America: A Seussabration!
28 de febrero - The Lorax

Para detalles visite la [Biblioteca Pública de West Chicago](#) o llame al (630) 231-1552

18, 24, de enero y 21 de febrero - Community High School Open Swim
24 de enero - Parents' Night Out
7 de febrero - Daddy'/Daughter Sweetheart Dance

Para detalles visite el [Distrito de Parques de West Chicago](#) o llame al (630) 231-9474

El Desafío de Bienestar del Alcalde

Iniciativas de bienestar de la entera ciudad están tomando lugar por todo el país, y por buena razón. La obesidad se ha convertido en una epidemia nacional a través de todos los grupos demográficos, y con el viene un aumento en una variedad amplia de enfermedades crónicas, y en algunos casos, muerte repentina. West Chicago es una de esas comunidades en riesgo, con nuestra tarifa de obesidad de niños más alta que el promedio nacional.

Mientras nuestro país se embarca en reforma de cuidado de salud, nuestra mejor defensa será medidas preventivas de sí mismo. Necesitamos enfocarnos en nutrición y soluciones de ejercicio físico que hace la opción saludable la opción fácil. Estilos de vida saludables son difíciles de mantener sin ambientes con apoyo. Un esfuerzo colectivo que atrae a nuestros residentes, oficiales elegidos, escuelas, comunidades de fe, hospitales, distrito de parque, biblioteca, restaurantes y otros negocios locales es crítico en crear esta cultura en general de bienestar.



Alcalde Ruben Pineda



A este fin, me he reunido con otros líderes de otras comunidades para desarrollar un plan estratégico y de término largo específicamente hecho para nuestra comunidad. Nuestra meta es de introducir este programa que continua a la entera comunidad un tiempo a principios de la primavera. (Detalles serán anunciados tan pronto como estén disponibles). La estructura para empezar el evento será similar a una feria de salud; y proporcionará recursos educacionales, exámenes gratis para una variedad de indicadores de salud (por ejemplo, presión etc.) y suficiente ánimo, motivación, apoyo y diversión. Estaré anunciando una serie excitante de Desafíos del Alcalde, lo cual se dirigirá a involucrar cada miembro de nuestra comunidad, desde nuestra juventud a nuestras

personas de la tercera edad. Todos tenemos el poder de ser agentes para un cambio positivo alrededor de nutrición y temas de actividad físicas en nuestras escuelas, hogares, lugares de trabajo y la comunidad entera.

Esta es una oportunidad para que todos nosotros tomemos control del futuro de nuestra comunidad en su nivel básico: la salud de su gente. ¡Hay que reanimar para un sano West Chicago!

Actualización de Servicios

La colección Gratuita de árbol de Navidad

se lleva a cabo durante las semanas del **7 de enero y 14 de enero de 2014** el día regular de colección programada; los arboles deben estar libres de espumillón, guirnalda y adornos

Las **luces festivas** deben ser removidas para el **26 de marzo de 2014** para evitar multas. **Por favor recuerde de reciclar tiras de luces festivas incandescentes y LED y cables de extensión de casa** en cualquier condición **hasta el 24 de enero de 2014** en los siguientes sitios:

Murphy Ace Hardware, 319 South Neltnor Blvd. (Route 59)

First United Methodist Church of West Chicago, 643 East Washington Street

West Chicago Public Library, 118 West Washington Street

West Chicago City Hall, 475 Main Street

Water Treatment Plant, 1400 West Hawthorne Lane



Seguridad Pública Importa

Mucha gente comparte una buena porción de su tiempo en el trabajo. Esto significa que es igual de importante usar habilidades de prevención de crimen en el lugar de trabajo así como es en la casa y en el vecindario. Ya sea el lugar centro de dirección del negocio, un restaurante, una tienda, una tienda de reparo de auto o la casa de una persona, las habilidades preventivas de sentido común pueden hacer el día de trabajo salvo para todos.

Los empleadores para asegurarse que sus empleados están salvos no solamente de "visitantes" no autorizados o clientes enojados pero, en muchos tiempos, de uno al otro. Esto significa que empleadores deben tener cuidado en contratar, verificando referencias y credenciales y haciendo revisas de su pasado cuando apropiado. Cada compañía, no importa que tan pequeño, deba tener un plan de emergencia en regla.

CONSEJOS DE SEGURIDA DE LUGAR DE EMPLEO

- Mantenga sus bolsas, carteras, llaves y otras cosas valorables consigo a todas horas o asegúrelos en un cajón de escritorio o closet.

- Revise la identidad de cualquier extraño quien está en la oficina. Informe a seguridad o manejo de cualquier gente sospechosa.
- No se quede tarde solo en la oficina. Crea un sistema de compañero para caminar a estacionamientos o transporte público después de horas o pedirle a un guardia de seguridad que lo lleve.
- Reporte cualquier foco quebrado o no funcionando correctamente, pasillos no bien alumbrados, ventanas quebradas y puertas que no cierran bien.
- Reporte episodios de violencia potencial o acoso sexual en el lugar de trabajo.
- Conozca el plan de emergencia de la compañía. Si no hay alguno, notifique su personal de recursos humanos.
- Si la compañía no proporciona un kit de emergencia, mantenga sus propios artículos de emergencia (lámpara, zapatos para caminar, botella de agua, comida no perecederos, etc.) en el cajón del escritorio.

NEGOCIOS DE CASA

- Marque el equipo de oficina con números de identificación, y mantenga una lista de inventario actual (con fotos, si es posible) en una caja fuerte de casa o banco. Es una buena idea mantener copias de archivos en otro lugar separado y seguro también.
- Siga la misma precaución con entregas y recogidas que los negocios siguen. ¡Gente de entrega deben estar adecuadamente identificados antes de abrir la puerta y NUNCA deje que alguien entre a su casa!

Guarde la Fecha: Una segunda reunión, organizada por Shining Light, organización sin fines de lucro (NFP, pos sus siglas en Inglés), para educar a la comunidad sobre la **creciente epidemia de heroína en el Condado de DuPage**, se llevará a cabo en **St. Mary's Catholic Church, situada en 140 N. Oakwood Street el domingo, 19 de enero de 2014 de 2:30 - 4:30 p.m.** Los hablantes de Alexian Brothers, Cadence Health, DG Counseling, Departamento de Policía de West Chicago, DuPage Coroner's Office y otros estarán disponibles para proporcionar información y responder a preguntas (lo cual pueden ser preguntadas anónimamente). El programa será conducido en español. Los organizadores animan a jóvenes de sexto grado y mayores y padres asistir. Para más información, mande un correo electrónico a info@shininglightnfp.org.

Noticias del Museo

132 Main Street - (630) 231-3376

Venga al Museo de la Ciudad para ver la nueva exhibición recientemente disponible "Where History and Progress Meet: a junction of local history and art." La exhibición con apertura del 6 de diciembre destaca trabajos de arte contemporáneos inspirados por la historia de West Chicago. Estará en exhibición a través del sábado, 12 de abril de 2014. **Las horas de Gallery para enero y febrero son miércoles a viernes de medio día hasta 4:00 p.m.** La exhibición también puede ser vista durante el evento de Noche Tarde en el Museo de la Ciudad sábado, 1 de febrero de 2014 de 6:00 a 8:00 p.m.



El Museo de la Ciudad está contenta en anuncia que **Alex Pirela** se ha unido al equipo como **Coordinador de Educación**. Un nativo de West Chicago, Alex se graduó de Community High School antes de completar su educación colegiatura en North Central College en Naperville. Él trabajó en First Division Museum en Cantigny y el Field Museum. Alex estará trabajando con la Directora, Sara Phalen para expandir alcance con escuelas y organizaciones locales. Si su organización o grupo desea programar un recorrido o programa especial, por favor contacte a Alex al (630) 231-3376.

Guarde la Fecha: Los Friends of the West Chicago City Museum serán anfitriones a su anual recauda de fondos "Dance Away the Winter Blues" en Tango Argentina el domingo, 9 de marzo de 2014 de 1:00 - 3:00 p.m. Los boletos son \$15.00 e incluyen lonche junto con una clase de baile y baile abierto. Los boletos pueden ser comprados en el Museo de la Ciudad.

Gallery 200

200 Main Street - (630) 231-9550

Gallery 200/STUDIO

203 Turner Court - (630) 231-9550



Gallery 200, el lugar de arte comunitario del centro, está comenzando un nuevo y excitante capitulo en su historia al convertirse en una división de la organización de West Chicago sin fines de lucro People Made Visible. La Gallery continuará a servir al público como un lugar para reunirse para recepciones de apertura de artistas destacadas, platicas de arte, clases, talleres, actuaciones de Noche de Música Local y producciones de Gallery Theater. Las horas regulares de Gallery son jueves y viernes de 12:00 - 8:00 p.m. y sábado y domingo de 12:00 - 4:00 p.m. Usted puede continuar a obtener información actual en www.gallery200.org.



Noche de Música Local está lista para el tercer viernes de cada mes en el 2014 en Gallery 200/STUDIO. Fechas próximas incluyen 17 de enero y 21 de febrero de 2014. ¡Es gratis! Cantantes, escritores y músicos locales vengan a compartir sus talentos musicales en un lugar como casa café. También, un elemento de arte visual es muchas veces una parte de la tarde, Noche de Música Local empieza a las 7:00 p.m. y termina aproximadamente 9:00 p.m. después de una media hora del segmento popular de micrófono abierto. Visite www.localmusicnight.yolasite.com para detalles sobre actuaciones programadas conforme sean disponibles.



Trabajo con pintura pastel de Phoebe Smith titulada *Nordic Evening*.

Artista de Winfield Phoebe Smith presentará una exhibición notable de imágenes fotográficas extravagante de calles del Condado de DuPage y de pinturas con coloridos pasteles describiendo escenas de México, Suecia, y los Estados Unidos. Una **Recepción de Apertura gratuita el sábado, 1 de febrero de 2014 de 5:00 - 8:00 p.m.** proporcionará una oportunidad para conocer la artista y mirar ambas imágenes cómicas y bellas de personas, animales, arboles, paisajes y carreteras. La exhibición estará en exhibición hasta el 27 de febrero de 2014.

La Magia de Frosty Fest



Sin importar las temperaturas bajo normales, los padres abrigaron a sus hijos y disfrutaron de una tarde mágica bajo las luces centelladas y el ojo vigilante de Santa Claus durante **Frosty Fest**, la celebración anual de West Chicago introduciendo el invierno y la temporada festiva. Aquellos que asistieron disfrutaron de un alumbramiento de árbol espectacular, artesanías festivas, un escultor de hielo, renos vivos y el sonido de campanas durante paseando en una polea tirado por caballos a través de un distrito histórico con luminaria.

La Ciudad de West Chicago desea darle las gracias al Comité entero de Frosty Fest, todos los grupos que actuaron, fueron voluntarios o donaron al evento. Ellos incluyen:

West Chicago Park District * West Chicago Public Library * West Chicago Chamber of Commerce * West Chicago Fire Protection District * Fox Community Center * American Legion Post 300 * VFW Post 6791 * West Chicago Sister Cities * West Chicago Rotary Club * West Chicago Lions Club * Community High School Chamber Choir * Wheaton Academy Kantorei * Amigos del Museo de la Ciudad * St. Vincent DePaul Thrift Store * Kramer Tree Specialists * State Bank of Illinois * Parra's Bakery * Bond, Dickson & Associates * Marquardt & Belmonte * Boy Scout Troop 33 * Voluntarios Comunitarios

Gracias a todos quienes ayudaron, niños y sus familias se deleitaron en música viva, bebidas refrescantes gratuitas y mucho más. En adición, la actividad de decorar una galleta no solamente proporcionó un deleite culinario para niños, pero generó \$191 en donaciones para la dispensa de alimentos del área. La donación será igualada por State Bank of Illinois, doblando la cantidad señalada para familias en necesidad.

¡El show de fotos abajo puede ser visto en el sitio de YouTube de la Ciudad en www.YouTube.com/CityofWestChicago para el deleite de aquellos que no pudieron asistir el evento igual que aquellos que desean revivir la magia!

Números Importantes	Concilio de la Ciudad:	
Administración de Bomberos (630) 231-2123 Emergencia de Bomberos 911	Distrito 1 Lori Chassee - (630) 231-8709 James Beifuss - (630) 231-0584	Distrito 4 Al Murphy - (630) 231-4624 Sandy Dimas - (630) 293-5170
Administración de Policía (630) 293-2222 Respuesta de Policía 911	Distrito 2 James Smith - (630) 231-1524 Don Earley - (630) 231-3060	Distrito 5 Kurt Meissner - (630) 231-9302 John C. Smith, Jr. - (630) 293-3802
Administración de Ciudad Ayuntamiento (630) 293-2200	Distrito 3 Laura Grodoski - (312) 925-9241 Alton Hallett - (630) 254-7112	Distrito 6 Rebecca Stout - (630) 293-7335 Mark Edwalds - (630) 632-6670
Ruben Pineda - Alcalde Nancy Smith - Archivera de la Ciudad Michael Guttman - Administrador de la Ciudad		Distrito 7 Matt Fuesting - (630) 762-1996 John Banas - (630) 762-9762

